

## Návod k provozu Magnetický ventil VGP



### Obsah

<b>Magnetický ventil VGP</b> .....	<b>1</b>
<b>Obsah</b> .....	<b>1</b>
<b>Bezpečnost</b> .....	<b>1</b>
<b>Kontrola použití</b> .....	<b>2</b>
Účel použití .....	2
Typový klíč .....	2
Označení dílů .....	2
Typový štítek .....	2
<b>Zabudování</b> .....	<b>2</b>
<b>Elektroinstalace</b> .....	<b>3</b>
<b>Kontrola těsnosti</b> .....	<b>3</b>
<b>Výměna pohonu</b> .....	<b>4</b>
VGP 10-15 .....	4
VGP 20-25 .....	4
<b>Údržba</b> .....	<b>4</b>
VGP 10-15 .....	4
VGP 20-25 .....	5
<b>Pomoc při poruchách</b> .....	<b>6</b>
<b>Technické údaje</b> .....	<b>7</b>
Životnost .....	7
<b>Logistika</b> .....	<b>7</b>
<b>Certifikace</b> .....	<b>8</b>
Prohlášení o shodě .....	8
Schválení pro Austrálii .....	8
Evrazijská celní unie .....	8
<b>Kontakt</b> .....	<b>8</b>

## Bezpečnost

### Pročíst a dobře odložit



Pročtěte si tento návod pečlivě před montáží a spuštěním do provozu. Po montáži přečtěte tento návod provozovateli. Tento přístroj musí být instalován a spuštěn do provozu podle platných předpisů a norem. Tento návod naleznete i na internetové stránce [www.docuthek.com](http://www.docuthek.com).

### Vysvětlení značek

- **1, 2, 3**... = pracovní krok
- > = upozornění

### Ručení

Za škody vzniklé nedodržením návodu nebo účelu neodpovídajícím použitím neprobíráme žádné ručení.

### Bezpečnostní upozornění

Relevantní bezpečnostní informace jsou v návodu označeny následovně:

#### **⚠ NEBEZPEČÍ**

Upozorňuje na životu nebezpečné situace.

#### **⚠ VÝSTRAHA**

Upozorňuje na možné ohrožení života nebo zranění.

#### **! POZOR**

Upozorňuje na možné věcné škody.

Všechny práce smí provést jen odborný a kvalifikovaný personál pro plyn. Práce na elektrických zařízeních smí provést jen kvalifikovaný elektroinstalatér.

### Přestavba, náhradní díly

Jakékoliv technické změny jsou zakázány. Používejte jen originální náhradní díly.

## Změny k edici 05.11

Změněny byly následující kapitoly:

- Zabudování
- Certifikace

## Kontrola použití

### Účel použití

#### VGP

Plynový magnetický ventil k jistění plynu nebo vzduchu plynových nebo vzduchových spotřebičů.

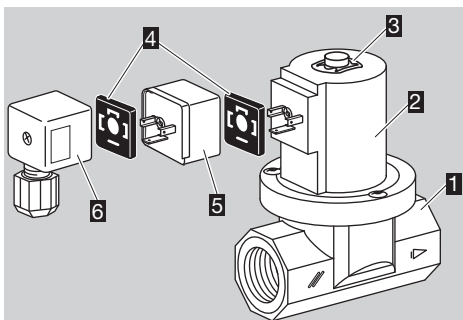
Funkce je zaručena jen v udaných mezích, viz stranu 7 (Technické údaje).

Jakékoliv jiné použití neplatí jako použití odpovídající účelu.

#### Typový klíč

Kód	Popis
<b>VGP</b>	Plynový magnetický ventil
<b>10–25</b>	Jmenovitá světlost
<b>R</b>	Rp vnitřní závit
<b>01</b>	$p_{e \text{ max.}}$ 150 mbar
<b>02</b>	$p_{e \text{ max.}}$ 200 mbar
<b>Q</b>	Síťové napětí 120 V~, 50/60 Hz
<b>W</b>	Síťové napětí 230 V~, 50/60 Hz
<b>5</b>	Přípojka s usměřovacím adaptérem bez normované zásuvky
<b>6</b>	Přípojka s usměřovacím adaptérem a normovanou zásuvkou

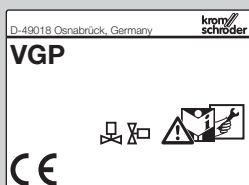
#### Označení dílů



- 1** Těleso
- 2** Pohon
- 3** Rychloupevnění
- 4** Těsnění
- 5** Usměřovací adaptér
- 6** Zásuvka

#### Typový štítek

Jmenovité napětí, příkon, poloha zabudování, max. vstupní tlak  $p_{e \text{ max.}}$ , teplota okolí, ochranná třída a médium: viz typový štítek.

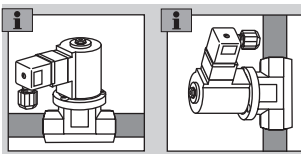


## Zabudování

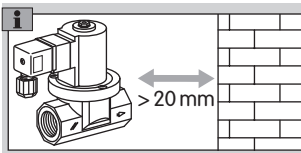
### ! POZOR

Aby se VGP nepoškodil při montáži a v provozu, musí se dbát na následující:

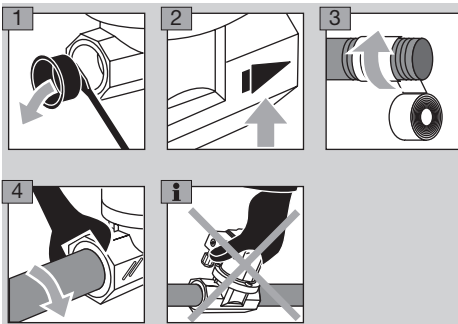
- Přístroj neupnout do svěráku. Přidržet na osmihranu spojovací příruby odpovídajícím klíčem. Nebezpečí vnější netěsnosti!
  - Stálý provoz při vysokých teplotách urychluje stárnutí elastomerů.
  - Přístroj neskladovat a nezabudovat venku.
  - Upadnutí přístroje může vést k jeho zničení. V takovém případě nahradit před použitím celý přístroj s patřičnými moduly.
  - Zohlednit max. teplotu okolí, viz typový štítek.
  - Zohlednit max. vstupní tlak, viz typový štítek.
- ▷ Poloha zabudování: černý magnetický pohon od svislé do vodorovné polohy, ne nad hlavou.



- ▷ Přístroj se nesmí dotýkat zdi. Minimální odstup 20 mm.



- ▷ Těsnící materiál a nečistoty, např. třísky, se nesmí dostat do tělesa ventilu.
- ▷ Před každé zařízení zabudovat filtr.
- ▷ Používat je přípustný těsnící materiál.
- ▷ Použít odpovídající klíč.



## Elektroinstalace

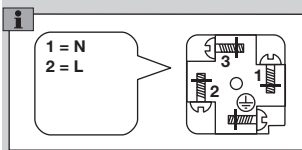
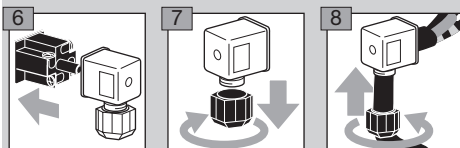
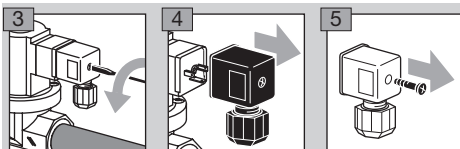
### ⚠ VÝSTRAHA

Nebezpečí života elektrickým proudem! Před pracemi na proud vodičích dílech odpojit elektrické vedení od zásobování elektrickým napětím!

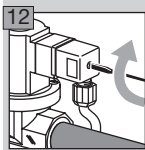
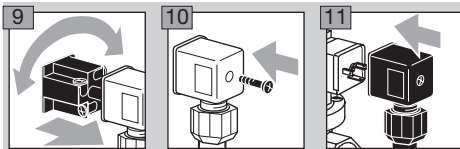
- ▷ Magnetický pohon se při provozu zahřeje – podle teploty okolí a napětí.



- ▷ Usměrňovací adaptér musí být zabudován.
- ▷ Použít teplotě odolný kabel (> 80 °C).
- 1 Odpojit zařízení od zásobování napětím.
- 2 Uzavřít přívod plynu.
- ▷ Elektroinstalace podle EN 60204-1.
- ▷ Pohon je natočitelný.



- ▷ Vložka zástrčky se dá natočit v 90° krocích.



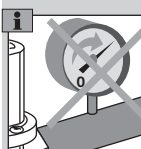
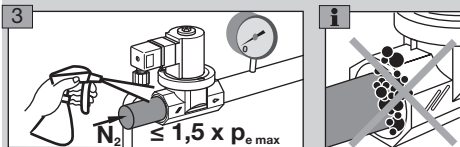
## Kontrola těsnosti

### ! POZOR

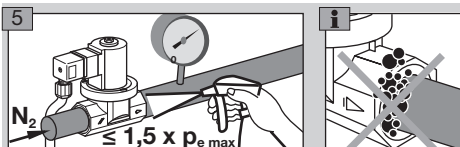
Aby se VGP při kontrole těsnosti nepoškodil, musí se dbát na následující:

- Dbát na max. vstupní tlak, viz typový štítek.
- Zkušební tlak  $\leq 1,5 \times \text{max. vstupní tlak}$ .

- 1 Uzavřít magnetický ventil.
- 2 Pro kontrolu těsnosti uzavřít vedení dle možnosti krátce za ventilem.



- 4 Otevřít magnetický ventil.



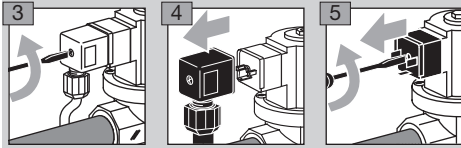
- 6 Těsnost v pořádku: přístroj je provozuschopný.
  - 7 Znovu otevřít vedení a přívod plynu.
- ▷ VGP je netěsný: přístroj demontovat a zaslat ho výrobci.

## Výměna pohonu

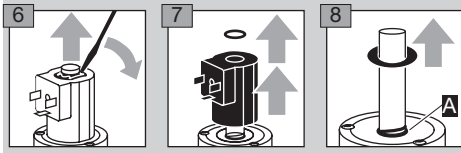
- ▷ Při výměně pohonu doporučujeme i kompletní výměnu sady pohonu.
- ▷ V sadě pohonu VGP 10-15 se nachází pohon, 1 x O-kroužek, 1 x těsnění a 1 x rychloupevnění.
- ▷ V sadě pohonu VGP 20-25 se nachází pohon a 2 x O-kroužky.
- ▷ Sada pohonu je separátně k dodání jako náhradní díl.

### VGP

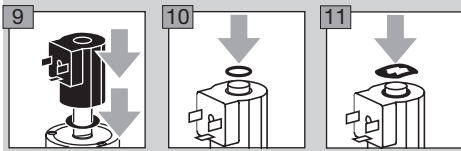
- 1 Odpojit zařízení od zásobování napětím.
- 2 Uzavřít přívod plynu.



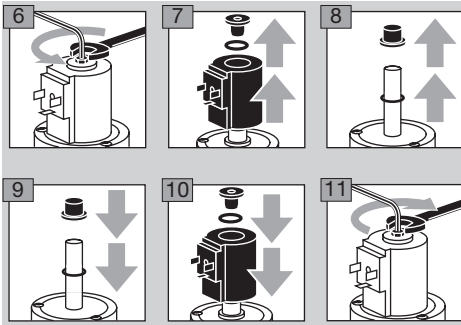
### VGP 10-15



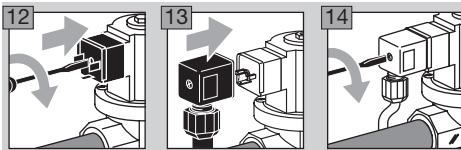
- ▷ Pružinu uzemnění **A** nedemontovat.



### VGP 20-25



### VGP



- 14 Přístroj je provozuschopný.
- 15 Otevřít přívod plynu.

## Údržba

- ▷ K zaručení bezporuchového provozu: roční kontrola těsnosti a funkce VGP, u provozu s bioplynem každého půl roku.

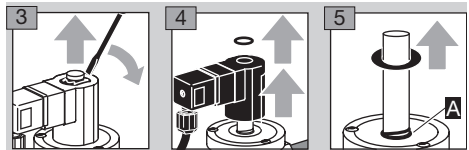
### Kontrola těsnosti a funkce

- ▷ Ke zjištění, je-li VGP těsný a uzavírá-li bezpečně, zkontrolovat vnitřní a vnější těsnost, viz stranu 3 (Kontrola těsnosti).
- ▷ Zkontrolovat elektroinstalaci podle místních předpisů, obzvláště dbát na ochranný vodič, viz stranu 3 (Elektroinstalace).
- ▷ Při údržbě magnetického ventilu doporučujeme i kompletní výměnu těsnění.
- ▷ V sadě těsnění VGP 10-15 se nachází těsnění ventilu, 2 x O-kroužky, 1 x těsnění a 1 x rychloupevnění.
- ▷ V sadě těsnění VGP 20-25 se nachází těsnění ventilu a 3 x O-kroužky.
- ▷ Sada těsnění je separátně k dodání jako náhradní díl.

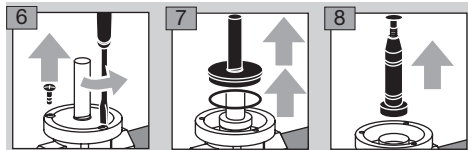
### VGP

- 1 Odpojit zařízení od zásobování napětím.
- 2 Uzavřít přívod plynu.

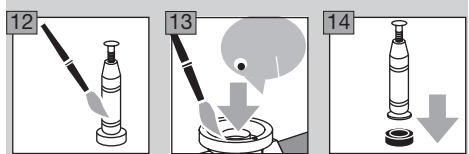
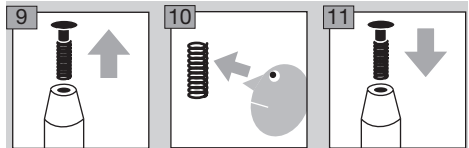
### VGP 10-15

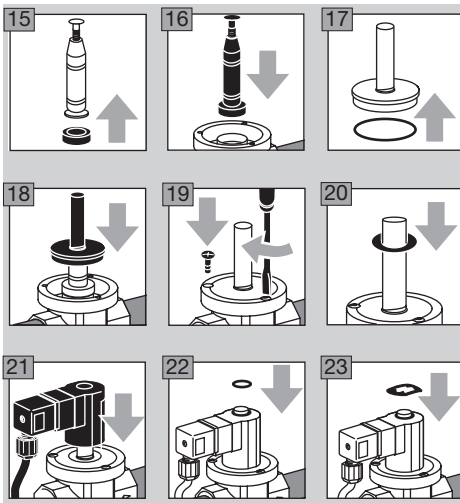


- ▷ Pružinu uzemnění **A** nedemontovat.

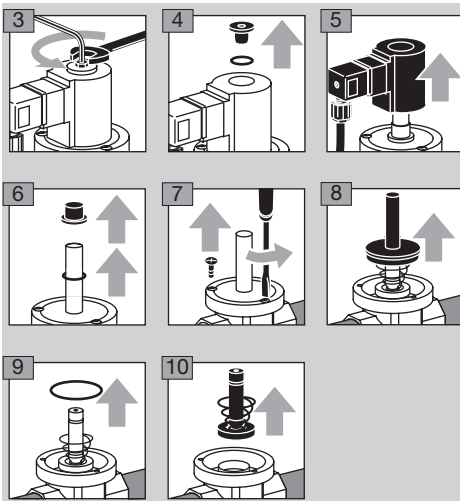


- ▷ Zkontrolovat uzavírací pružinu na poškození.
- ▷ Uzavírací pružina je poškozena: přístroj demonstrovat a zaslat ho výrobci.

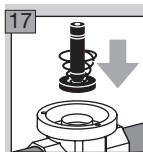
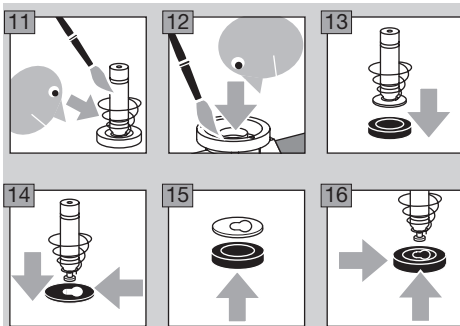




### VGP 20-25



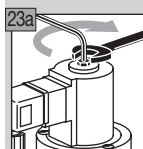
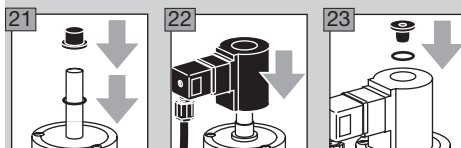
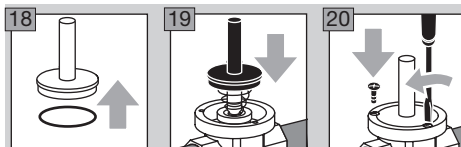
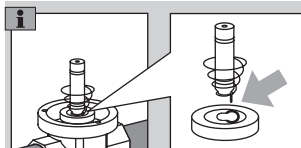
- ▷ Zkontrolovat uzavírací pružinu na poškození.
- ▷ Uzavírací pružina je poškozena: přístroj demonstrovat a zaslat ho výrobci.



### ! POZOR

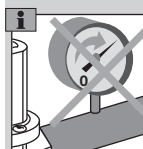
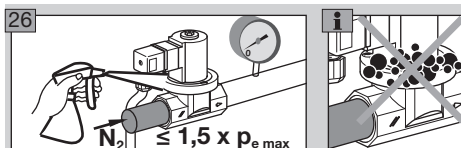
Aby se VGP nepoškodil v provozu, musí se dbát na následující:

- Zabudování uzavírací pružiny podle polohy. Dbát na to, aby nos uzavírací pružiny seděl v otvore talíře ventilu.



### VGP

- 24** Uzavřít magnetický ventil.
- 25** Pro kontrolu těsnosti uzavřít vedení dle možnosti krátce za ventilem.



- 27** Těsnost v pořádku: přístroj je provozuschopný.
- 28** Znovu otevřít vedení a přívod plynu.

## Pomoc při poruchách

### **!** VÝSTRAHA

Nebezpečí života elektrickým proudem! Před pracemi na proud vodících dílech odpojit elektrické vedení od zásobování elektrickým napětím!

Odstranění poruch jen autorizovaným, odborným personálem.

Neodborné opravy a nesprávné elektrické zapojení můžou zničit magnetický ventil. V takovém případě zaniká záruka!

**? Porucha**

**! Příčina**

• **Odstranění**

**Možné poruchy a návrhy jejich odstranění**

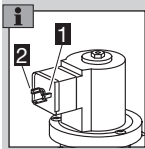
**? Magnetický ventil se neotevře, za magnetickým ventilem neexistuje žádný průtok.**

**!** Zásobování napětím neexistuje.

• Zkontrolovat elektroinstalaci, viz stranu 3 (Elektroinstalace).

**!** Usměrňovací adaptér je vadný.

• Demontovat zásuvku a usměrňovací adaptér, viz stranu 4 (Výměna pohonu), pracovní kroky **1** až **5**. Zkontrolovat ohmový odpor mezi kontakty **1** a **2** usměrňovacího adaptéru. Zohlednit nápis na usměrňovacím adaptéru.

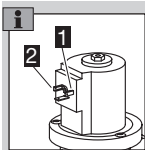


• Neexistuje-li žádný odpor, vyměnit adaptér.

• Usměrňovací adaptér je separátně k dodání jako náhradní díl.

**!** Pohon je vadný.

• Demontovat zásuvku a usměrňovací adaptér, viz stranu 4 (Výměna pohonu), pracovní kroky **1** až **5**. Zkontrolovat ohmový odpor pohonu mezi kontakty **1** (N) a **2** (L). Zjistit osazení kontaktů usměrňovacího adaptéru.



• Neexistuje-li odpor, vyměnit pohon, viz stranu 4 (Výměna pohonu).

• Sada pohonu je separátně k dodání jako náhradní díl.

**!** Vodící elementy jsou zahlé. Nesprávná manipulace při zabudování přístroje.



• Přístroj demontovat a zaslat ho výrobci.

**? Magnetický ventil nezavírá bezpečně, za magnetickým ventilem průtok pokračuje.**

**!** Sedlo ventilu je znečištěno.

• Vyčistit sedlo ventilu, viz stranu 4 (Údržba).

• Před magnetický ventil zabudovat filtr.

**!** Sedlo ventilu je poškozeno.

• Přístroj demontovat a zaslat ho výrobci.

**!** Těsnění ventilu je poškozeno nebo zatvrdlo.

• Vyměnit těsnění ventilu, viz stranu 4 (Údržba).

**!** Vodící elementy jsou zahlé. Nesprávná manipulace při zabudování přístroje.



• Přístroj demontovat a zaslat ho výrobci.

## Technické údaje

Druhy plynu: zemní plyn, svítiplyn, tekutý plyn (v plynovém stavu), bioplyn (max. 0,1 vol.-% H<sub>2</sub>S) nebo čistý vzduch; jiné plyny na dotaz. Plyn musí být za všech teplotních podmínek suchý a nesmí kondenzovat.

Doba otevření: 0,5 vt.

Doba zavření: < 1 vt.

Teplota okolí: -20 až +60 °C.

Stálé nasazení ve vyšších oblastech okolní teploty urychluje stárnutí elastomerů a snižuje životnost přístroje (kontaktujte prosím výrobce).

Teplota skladování: -20 až +40 °C.

Bezpečnostní ventil:

třídy A skupina 2 podle EN 161.

Síťové napětí:

230 V~, +10/-15 %, 50/60 Hz,

120 V~, +10/-15 %, 50/60 Hz.

Elektrická přípojka:

zástrčka se zásuvkou podle EN 175301-803.

Příkon:

Typ	120/230 V~ [W]
VGP 10	26
VGP 15	26
VGP 20	35
VGP 25	35

Ochranná třída: IP 54.

Doba spínání: 100 %.

Faktor výkonu magnetické cívky:  $\cos \varphi = 1$ .

Izolace magnetické cívky: izolační látka třídy F.

Četnost spínání: libovolná.

Těleso ventilu: hliník,

talíř ventilu: perbunan.

Vnitřní závit: Rp podle ISO 7-1.

## Životnost

Tento údaj životnosti se zakládá na používání výrobku podle tohoto provozního návodu. Existuje nutnost výměny bezpečnostně relevantních výrobků po dosažení jejich životnosti.

Životnost (ve vztahu k datu výroby) podle EN 161 pro VGP:

Typ	Životnost	
	Spínací cykly	Doba [roky]
VGP 10 až 15	200.000	10
VGP 20 až 25	500.000	10

Další vysvětlení naleznete v platných příručkách a na internetovém portálu od afecor ([www.afecor.org](http://www.afecor.org)).

Tento postup platí pro vytápěcí zařízení. Pro termo-procesní zařízení dodržovat místní předpisy.

## Logistika

### Přeprava

Chránit přístroj vůči vnějším negativním vlivům (nárazy, údery, vibrace). Po obdržení výrobku zkontrolujte objem dodání, viz stranu 2 (Označení dílů). Poškození při přepravě okamžitě nahlásit.

### Skladování

Výrobek skladujte v suchu a v čistých prostorech.

Teplota skladování: viz stranu 7 (Technické údaje).

Doba skladování: 6 měsíců před prvním nasazením v originálním balení. Bude-li doba skladování delší, pak se zkracuje celková životnost výrobku o tuto hodnotu.

### Balení

Balící materiál likvidovat podle místních předpisů.

### Likvidace

Konstrukční díly likvidovat podle jakosti podle místních předpisů.

## Certifikace

### Prohlášení o shodě



Prohlašujeme jako výrobce, že výrobek VGP, označený identifikačním číslem výrobku CE-0063BL1554, splňuje požadavky uvedených směrnic a norem.

Směrnice:

- 2009/142/EC – GAD (platná do 20. dubna 2018)
- 2014/30/EU
- 2014/35/EU

Nařízení:

- (EU) 2016/426 – GAR (platné od 21. dubna 2018)

Odpovídajíc označený výrobek souhlasí s přezkoušeným vzorkem typu.

Výroba podléhá dozorní metodě podle směrnice 2009/142/EC Annex II paragraph 3 (platná do 20. dubna 2018), popř. podle nařízení (EU) 2016/426 Annex III paragraph 3 (platné od 21. dubna 2018).  
Elster GmbH

Oskenované prohlášení o shodě (D, GB) – viz [www.docuthek.com](http://www.docuthek.com)

## Schválení pro Austrálii



Australian Gas Association, schválení č.: 5567  
[www.aga.asn.au/product\\_directory](http://www.aga.asn.au/product_directory)

## Evrasijská celní unie



Výrobek VGP odpovídá technickým zadáním evrasijské celní unie.

## Kontakt

Při technických dotazech se obraťte prosím na odpovídající pobočku / zastoupení. Adresu se dozvíte z internetu nebo od Elster GmbH.

Technické změny sloužící vývoji jsou vyhrazeny.

CZ-8

# Honeywell

**krom/  
schroder**

Elster GmbH  
Strotheweg 1, D-49504 Lotte (Büren)  
tel. +49 541 1214-0

fax +49 541 1214-370

[hts.lotte@honeywell.com](mailto:hts.lotte@honeywell.com), [www.kromschroeder.com](http://www.kromschroeder.com)